



**(D) Sprechende Personenwaage**  
Gebrauchsanleitung

**(GB) Speaking bathroom scale**  
Instruction for Use

**(F) Balance parlante**  
Mode d'emploi

**(E) Báscula con voz**  
Instrucciones para el uso

**(I) Bilancia pesapersona parlante**  
Istruzioni per l'uso

**(TR) Konuşan Elektronik Tartı**  
Kullanma Talimatı

**(RUS) Говорящие напольные весы**  
Инструкция по применению

**(PL) Mówiąca waga osobowa**  
Instrukcja obsługi

**(NL) Sprekende personenweegschaal**  
Gebruikshandleiding

**(P) Balança de casa de banho falante**  
Instruções de utilização

**(GR) Ομιλούσα ζυγαριά**  
Οδηγίες χρήσης



## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Gewicht, Blutdruck, Körpertemperatur, Puls, Sanfte Therapie + Schönheit, Massage und Luft. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Mit freundlicher Empfehlung  
Ihr Beurer-Team

## 1. Wissenswertes

### Richtig wiegen

Wiegen Sie sich möglichst zur selben Tageszeit (am besten morgens), nach dem Toilettengang, nüchtern und ohne Bekleidung, um vergleichbare Ergebnisse zu erzielen.

## 2. Wichtige Hinweise – für den späteren Gebrauch aufbewahren!

### ■ Vorsicht – Zu Ihrer Sicherheit

- Achtung, steigen Sie nicht mit nassen Füßen auf die Waage und betreten Sie die Waage nicht, wenn die Oberfläche feucht ist – Rutschgefahr!
- Sie sollten die Waage vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Ofen, Heizungskörper) schützen.
- Reparaturen dürfen nur vom Beurer Kundenservice oder autorisierten Händlern durchgeführt werden. Prüfen Sie jedoch vor jeder Reklamation zuerst die Batterien und tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Alle Waagen entsprechen der EG Richtlinie 2004/108 + Ergänzungen. Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an den Kundenservice.
- Von Zeit zu Zeit sollte das Gerät mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Benutzen Sie keine scharfen Reinigungsmittel, und halten Sie das Gerät niemals unter Wasser.
- Das Gerät ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen.
- Im Auslieferungszustand ist die Waage auf die Einheit „kg“ eingestellt. Auf der Rückseite der Waage befindet sich ein Schalter mit dem Sie auf „Pfund“ (lb) umstellen können.
- Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie 2002/96/EC – WEEE („Waste Electrical and Electronic Equipment“). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



## 3. Sprachfunktion

Die Sprachfunktion der Waage können Sie im ausgeschalteten Zustand einstellen. Das Gerät verfügt über 2 Sprachen (Deutsch (D) und Englisch (GB)). Im Auslieferungszustand ist das Gerät auf Deutsch eingestellt. Um die Sprachwahl zu ändern, stellen Sie den Knopf auf der Rückseite der Waage auf „GB“ für Englisch.

Lautstärkeregelung: Sie können die Lautstärke der Sprachfunktion wunschgemäß einstellen oder ausschalten, indem Sie den Knopf über dem Lautsprechersymbol auf der Rückseite der Waage wie folgt einstellen:

- **Links:** Sprachfunktion ist ausgeschaltet
- **Mitte:** Leise
- **Rechts:** Laut

## 4. Benutzung

Diese Waage dient zur Ermittlung des Gewichts von Menschen. Die Waage verfügt dazu über einen Wiegebereich bis zu 180 kg. Wird die Waage mit einem höheren Gewicht (>180 kg) belastet, erscheint „Err“ im Anzeigendisplay sowie folgende Sprachausgabe:



Displayanzeige	Sprache D	Sprache GB
Err	Fehler	Error

### 4.1 Inbetriebnahme

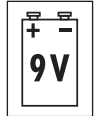
Falls vorhanden, ziehen Sie den Batterie-Isolierstreifen am Batteriefachdeckel beziehungsweise entfernen Sie die Schutzfolie der Batterie und setzen Sie die Batterie gemäß Polung ein. Achten Sie darauf, die Lasche unter die Batterie zu legen, damit diese später leichter gewechselt werden kann. Zeigt die Waage keine Funktion, so entfernen Sie die Batterie komplett und setzen Sie sie erneut ein.

Ihre Waage ist mit einer „Batteriewechselanzeige“ ausgestattet. Beim Betreiben der Waage mit zu schwacher Batterie erscheint auf dem Anzeigenfeld „Lo“, und die Waage schaltet sich automatisch aus.



Displayanzeige	Sprache D	Sprache GB
Lo	Wenig Batterie	Low battery

Die Batterie muss in diesem Fall ersetzt werden (1 x 9V-Batterie). Die verbrauchten, vollkommen entladenen Batterien sind über die speziell gekennzeichneten Sammelbehälter, die Sondermüllannahmestellen oder über den Elektrohändler zu entsorgen. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, die Batterien zu entsorgen.



**i Hinweis:** Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:

Pb = Batterie enthält Blei,

Cd = Batterie enthält Cadmium,

Hg = Batterie enthält Quecksilber.



### 4.2 Gewicht messen

Stellen Sie die Waage auf einen ebenen festen Boden (kein Teppich); ein fester Bodenbelag ist Voraussetzung für eine korrekte Messung.



Abb. 1

Tippen Sie mit dem Fuß schnell und kräftig auf den unteren Teil der Trittläche Ihrer Waage. Es erscheint als Selbsttest die komplette Displayanzeige (Abb. 1) bis „0,0“ (Abb. 2) angezeigt wird.



Abb. 2



Displayanzeige	Sprache D	Sprache GB
8888	Bitte warten	Please wait

Nun ist die Waage zum Messen Ihres Gewichtes bereit.



Displayanzeige	Sprache D	Sprache GB
0.0	Bitte hinauf steigen	Please step on the scale

Stellen Sie sich nun auf die Waage. Stehen Sie ruhig auf der Waage mit gleichmäßiger Gewichtsverteilung auf beiden Beinen. Die Waage beginnt sofort mit der Messung. Nach 2-maligem Blinken erscheint nun das endgültige Messergebnis auf dem Anzeigendisplay. (Abb. 3). Zusätzlich erfolgt eine akustische Wiedergabe. Wenn Sie die Trittläche verlassen, schaltet sich die Waage nach ca. 10 Sekunden ab. Solange bleibt das Messergebnis sichtbar.



Abb. 3



Abb. 4

Stellt die Waage bei der Messung einen Fehler fest, wird „Err“ angezeigt (Abb. 4).



Displayanzeige	Sprache D	Sprache GB
Err	Fehler	Error

Achten Sie darauf, dass Sie die Waage immer zuerst einschalten und die Anzeige „0.0“ (Abb. 2) abwarten, bevor Sie sie betreten.

## 5. Garantie

Sie erhalten 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum auf Material- und Fabrikationsfehler des Produktes.

Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemässer Bedienung beruhen
- für Verschleissteile
- für Mängel, die dem Kunden bereits bei Kauf bekannt waren
- bei Eigenverschulden des Kunden

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 5 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH + Co. KG, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germany, geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

## ENGLISH

### Dear Customer,

Thank you for choosing one of our products. Our name stands for high-quality, thoroughly tested products for the applications in the areas of heat, weight, blood pressure, body temperature, pulse, gentle therapy, massage and air.

Please read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

Best regards,  
Your Beurer Team

## 1. Interesting facts

### Weighing correctly

If possible, always weigh yourself at the same time of day (ideally in the morning), after going to the toilet, on an empty stomach and without clothes to achieve comparable results.

## 2. Important notes – keep for later use!

### Caution – For your safety

- Attention! Do not step onto the scale with wet feet or when the scale's surface is damp -danger of slipping!
- You should protect the scale against impacts, moisture, dust, chemicals, major temperature fluctuations and keep it away from heat sources (ovens, radiators).
- Repairs may only be performed by Beurer Customer Service or authorized dealers. However, always check the batteries and replace them if necessary prior to making a complaint.
- All scales comply with EC Directive 2004/108 + supplements. Should you still have questions regarding the use of our products, please contact your dealer or Beurer Customer Service.
- The scale should occasionally be cleaned with a damp cloth. Do not use aggressive cleaning agents and never submerge the scale.
- The device is only for private use and is not intended for medical or commercial purposes.
- On delivery the scale is set to the unit „kg“. A switch located on the back of the scale enables you to change to „pounds“ (lb).

– Please dispose of the appliance in accordance with the Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). In case of queries, please contact the municipal authorities responsible for waste disposal in your area.



### 3. Voice function

You can set the voice function of the scale in the switched off state. The device offers 2 languages (German (D) and English (GB)). The device is set to German on delivery. To change the language selection, set the button on the back of the scale to “GB” for English.

Volume adjustment: You can set or switch off the language function by setting the button above the loudspeaker symbol at the back of the scale as follows:

- **Left:** language function is switched off
- **Middle:** quiet
- **Right:** loud

### 4. Use

This scale is used to determine the weight of human beings. The scale has a weighing range up to 396 lbs (180 kg). If the scale is loaded with a higher weight (>180 kg), “Err” appears in the display, as well as the following voice output:



Display	Language D	Language GB
Err	Fehler	Error

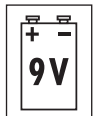
#### 4.1 Start-up

If present, pull the battery insulating strip off the battery compartment cover or remove the battery’s protective film and insert the battery according to the polarity. Ensure that you position the tab beneath the battery so the battery is easier to replace later. If the scale fails to operate, remove the battery completely and insert it again. Your scale is equipped with a „replace battery“ indicator. When the scale is operated with a battery which is too weak, „Lo“ appears in the display field and the scale automatically switches off.



Display	Language D	Language GB
Lo	Wenig Batterie	Low battery

The battery must be replaced in this case (1 x 9V battery). The used, completely drained standard and rechargeable batteries must be disposed of in specially marked collection containers, at toxic waste collection points or electrical product retailers. You are legally obligated to dispose of the batteries.



**Note:** Batteries containing pollutants are marked with the following symbols:

- Pb = Battery contains lead,
- Cd = Battery contains cadmium,
- Hg = Battery contains mercury.



#### 4.2 Measuring weight

Place the scale on a firm, flat surface (not on carpet); a firm floor covering is a basic requirement for correct weight measurement.

Quickly and firmly tap the lower part of the standing surface of your scale with your foot. The entire display (Fig. 1) appears up to „0.0“ (Fig. 2) as a self-test.



Fig. 1



Fig. 2



Display	Language D	Language GB
8888	Bitte warten	Please wait

Now the scale is ready to measure your weight.



Display	Language D	Language GB
0.0	Bitte hinauf steigen	Please step on the scale

Now step onto the scale. Stand still on the scale with your weight distributed evenly between both legs. The scale immediately begins to measure your weight. After flashing twice the final measurement result appears on the display. (Fig. 3) There is also an acoustic output. The scale switches off 10 seconds after you step down from it. The measuring result remains visible during this time.



Fig. 3



Fig. 4

If the scale detects an error during weighing, „Err“ appears in the display (Fig. 4).



Display	Language D	Language GB
Err	Fehler	Error

Make sure that you always switch on the scale first and wait for the display „0.0“ (Fig. 2) before stepping on.

## FRANÇAIS

### Chère cliente, cher client,

Nous sommes heureux que vous ayez choisi un produit de notre assortiment. Notre nom est synonyme de produits de qualité haut de gamme ayant subi des vérifications approfondies, ils trouvent leur application dans le domaine de la chaleur, du contrôle du poids, de la pression artérielle, de la mesure de température du corps et du pouls, des thérapies douces, des massages et de l'air.

Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à la disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes.

Avec nos sentiments dévoués  
Beurer et son équipe

### 1. A savoir

#### Pour bien se peser

Pesez-vous, si possible, à la même heure (de préférence le matin), après être allé aux toilettes, à jeun et nu(e) afin d'obtenir des résultats comparables.

## 2. Consignes importantes – à conserver pour un usage ultérieur!

### ■ Attention – Pour votre sécurité

- Attention, ne montez pas sur la balance les pieds mouillés et ne posez pas les pieds sur le plateau de pesée s'il est humide – vous pourriez glisser!
- N'exposez pas la balance aux coups, à l'humidité, à la poussière, aux produits chimiques, aux fortes variations de température; éloignez-la des sources de chaleur (fourneaux, radiateurs de chauffage).
- Les réparations doivent être effectuées uniquement par le service après-vente de Beurer ou des revendeurs agréés. Cependant avant de faire une réclamation, contrôlez d'abord les piles et changez-les, le cas échéant.
- Toutes les balances sont conformes à la directive 2004/108 CEE et ses compléments. Pour toute question sur l'utilisation de nos appareils, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente de Beurer.
- De temps en temps, nettoyez l'appareil avec un chiffon humide. N'utilisez pas de nettoyant agressif et ne mettez jamais l'appareil sous l'eau.
- L'appareil est prévu strictement pour un usage personnel et non pas pour une utilisation à fins médicales ou commerciales.

- À la livraison de la balance, le réglage des unités est en « kg ». Au dos de la balance, un interrupteur vous permet de commuter sur « livres » (lb).
- Pour éliminer l'appareil, conformez-vous à la directive sur les appareils électriques et électroniques 2002/96/EC – DEEE (Déchets des équipements électriques et électroniques). Pour toute question, adressez-vous aux collectivités territoriales responsables de l'élimination de ces déchets.



### 3. Fonction vocale

Vous pouvez régler la fonction vocale de la balance sans avoir à l'allumer. L'appareil peut être réglé dans 2 langues : allemand (D) et anglais (GB). À la livraison, l'appareil est réglé sur l'allemand. Pour changer de langue, mettez le bouton situé au dos de la balance sur « GB » pour activer la langue anglaise.

Réglage du volume : Vous pouvez régler le volume de la fonction vocale à votre convenance ou même l'éteindre, en effectuant le réglage suivant avec le bouton du haut-parleur situé au dos de la balance :

- **Gauche** : fonction vocale désactivée
- **Milieu** : volume faible
- **Droite** : volume fort

### 4. Emploi

Cette balance permet de déterminer le poids de personnes. Le pèse-personne disposant d'une plage de pesée allant jusqu'à 180 kg. Si une personne d'un poids supérieur (> 180 kg) monte sur la balance, l'indication «Err » s'affiche à l'écran, accompagnée du message vocal suivant (selon la langue choisie) :



Indication affichée	Langue D	Langue GB
Err	Fehler	Error

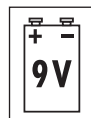
#### 4.1 Première utilisation

Tirez éventuellement sur la languette isolante de la pile sur le couvercle du compartiment à piles ou retirez le film de protection de la pile et introduisez-la en respectant la polarité. Veillez à faire passer la languette sous la pile pour faciliter son remplacement ultérieur. Si la balance n'affiche aucune fonction, retirez complètement les piles et remettez-les en place. Votre balance est pourvue d'un « affichage de changement de piles ». En cas d'utilisation de la balance avec des piles trop faibles, le message « Lo » s'affiche et la balance s'arrête automatiquement.



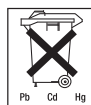
Indication affichée	Langue D	Langue GB
Lo	Wenig Batterie	Low battery

Il est alors temps de remplacer les piles (1 x Batterie de 9V). Les piles et les accus usagés et complètement déchargés doivent être mis au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage ou déposés chez un revendeur d'appareils électriques. La loi vous oblige d'éliminer les piles.



**(i) Remarque:** Les symboles suivants figurent sur les piles contenant des substances toxiques:

- Pb = pile contenant du plomb,
- Cd = pile contenant du cadmium,
- Hg = pile contenant du mercure.



#### 4.2 Pesée

Posez la balance sur un sol plan et stable (sans tapis ni moquette) ; une surface ferme est la condition préalable à une mesure exacte.



Fig. 1

Du pied, donnez un petit coup énergique sur la partie inférieure du plateau de votre balance. La balance effectuant un contrôle automatique, elle affiche la totalité de l'écran (Fig. 1) jusqu'à « 0,0 » (Fig. 2).



Fig. 2



Indication affichée	Langue D	Langue GB
8888	Bitte warten	Please wait

La balance est prête à mesurer votre poids.



Indication affichée	Langue D	Langue GB
0.0	Bitte hinauf steigen	Please step on the scale

Montez sur la balance. Tenez-vous debout immobile sur la balance en répartissant votre poids de manière égale sur les deux jambes. La balance commence la mesure immédiatement. L'affichage clignote deux fois puis indique le résultat final de la mesure à l'écran. (Fig. 3). Une annonce est également effectuée par la fonction vocale. Quand vous quittez le plateau, la balance s'éteint au bout de 10 secondes. Pendant cette durée, le résultat de la mesure reste affiché.



Fig. 3



Fig. 4

Si la balance détecte une erreur au cours d'une mesure, « Err » s'affiche (Fig. 4).



Indication affichée	Langue D	Langue GB
Err	Fehler	Error

Attendez toujours que la balance soit allumée et que l'indication « 0.0 » (Fig. 2) s'affiche à l'écran avant de monter sur la balance.

## ESPAÑOL

### Estimados clientes:

Es un placer para nosotros que usted haya decidido adquirir un producto de nuestra colección. Nuestro nombre es sinónimo de productos de alta y calidad estrictamente controlada en los campos de energía térmica, peso, presión sanguínea, temperatura del cuerpo, pulso, terapias suaves, masaje y aire. Sírvase leer las presentes instrucciones para el uso detenidamente; guarde el manual para usarlo posteriormente; póngalo a disposición de otros usuarios y observe las instrucciones.

Les saluda cordialmente  
Su equipo Beurer

## 1. Temas interesantes

### Forma correcta de pesarse

En lo posible debe uno pesarse a la misma hora del día (ideal es en la mañana), después de la primera defecación, en ayunas y sin ropa, a fin de obtener resultados comparables.

## ! 2. ¡Instrucciones importantes – Guárdelas para su uso ulterior!

### Cuidado – Para su propia seguridad

- Atención, nunca suba a la báscula con los pies mojados ni cuando la superficie de la báscula esté húmeda. ¡Peligro de resbalamiento!
- Proteja la báscula contra golpes, humedad, polvo, productos químicos, grandes fluctuaciones de temperatura y no la coloque cerca de fuentes de calor intenso (estufas, calefacciones, radiadores).
- Las reparaciones deben ser llevadas a cabo exclusivamente por el servicio postventa de Beurer o bien por agentes autorizados. No obstante, antes de hacer una reclamación compruebe usted las pilas y dado el caso cámbielas.
- Todas las básculas cumplen con la directriz de la CE 2004/108 con sus suplementos. Si usted tuviera aún consultas sobre la aplicación de nuestros aparatos, sírvase dirigirse a su agente autorizado o al servicio postventa de Beurer.
- Es aconsejable limpiar de vez en cuando el equipo con un paño húmedo. No utilice para este efecto detergentes agresivos y nunca lavar el aparato bajo agua.

- El presente equipo está destinado únicamente para la aplicación propia, no habiéndose previsto para su uso médico o comercial.
- La báscula se entrega de fábrica configurada en „kg“. En el lado trasero de la báscula hay un interruptor con el que puede cambiar las unidades a libras (lb).
- Sirvase eliminar el aparato de acuerdo con la Prescripción para la Eliminación de Aparatos Eléctricos y Electrónicos en Desuso 2002/96/EC – WEEE (“Waste Electrical and Electronic Equipment”). En caso de dudas o consultas sirvase dirigirse a las autoridades competentes para la eliminación de desechos.



### 3. Función de voz

La función de voz de la báscula puede ajustarse con el aparato apagado. El aparato dispone de 2 idiomas (alemán (D) e inglés (GB)). La báscula se entrega de fábrica configurada en alemán. Para modificar la selección del idioma, coloque el botón de la parte trasera de la báscula en „GB“ para inglés.

Regulación del volumen: el volumen de la función de voz puede ajustarse a su gusto o puede apagarse. Para ello, ajuste el botón con el símbolo del altavoz de la parte trasera de la báscula de la siguiente manera:

- **Izquierda:** se apaga la función de voz
- **Medio:** volumen bajo
- **Derecha:** volumen alto

### 4. Utilización

Esta báscula se utiliza para determinar el peso de personas. Para este efecto, la báscula dispone de una gama de pesaje de hasta 180 kg. Si la báscula se carga con un peso elevado (>180 kg), aparecerá „Err“ en la pantalla y se oirá el mensaje siguiente:



Indicador de la pantalla	Idioma D	Idioma GB
Err	Fehler	Error

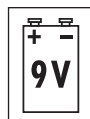
#### 4.1 Puesta en operación

Si hay cinta aisladora en el compartimento de pilas, tire de ella o retire la lámina protectora de la pila e introdúzcala con la polaridad correcta. Asegúrese de colocar la solapa por debajo de la pila para poderla cambiar con facilidad después. Si la báscula no muestra ninguna función, retire la pila por completo y vuélvala a introducir. Su báscula está provista de una „indicación de cambio de pilas“. Durante el funcionamiento de la báscula con la pila casi agotada, aparece en el campo del visor „Lo“ y la báscula se apaga automáticamente.



Indicador de la pantalla	Idioma D	Idioma GB
Lo	Wenig Batterie	Low battery

En este caso debe reemplazarse la pila (1 x batería de 9 V). Las pilas normales y las pilas recargables agotadas y completamente descargadas deben ser eliminadas en los depósitos especialmente marcados para este efecto, en los puntos de recepción de basura especial o bien en las tiendas de artículos eléctricos. Conforme a la ley, usted está obligado a eliminar las pilas en una de las formas anteriormente descritas.



**Nota:** Los siguientes símbolos se encuentran en las pilas que contienen sustancias tóxicas: Pb = esta pila contiene plomo, Cd = esta pila contiene cadmio, Hg = esta pila contiene mercurio.



#### 4.2 Medición del peso

Coloque la báscula sobre un suelo firme y plano (no una alfombra); el recubrimiento firme del suelo es una condición necesaria para una medición correcta.

Pise breve y firmemente la parte inferior de la superficie de la báscula. Aparece la indicación completa de la pantalla (fig. 1) a modo de autotest hasta que aparece „0.0“ (fig. 2).



fig. 1



fig. 2



Indicador de la pantalla	Idioma D	Idioma GB
8888	Bitte warten	Please wait

La báscula ya está lista para medir su peso.



Indicador de la pantalla	Idioma D	Idioma GB
0.0	Bitte hinauf steigen	Please step on the scale

Suba a la báscula. Permanezca quieto sobre la báscula, distribuyendo uniformemente el peso en ambas piernas. La báscula comienza inmediatamente a medir el peso. Tras parpadear 2 veces, aparecerá el resultado definitivo de la medición en la pantalla (fig. 3).

Además, se emite una reproducción audible. Después de bajarse de la báscula, se desconecta automáticamente después de 10 segundos. El resultado de la medición permanece visible hasta la desconexión.



fig. 3



fig. 4

En caso de que la báscula detecte un error durante la medición, aparecerá „Err“ (fig. 4).



Indicador de la pantalla	Idioma D	Idioma GB
Err	Fehler	Error

Asegúrese de encender siempre primero la báscula y esperar a la indicación „0.0“ (fig. 2) antes de subirse.

## ITALIANO

### Gentile cliente,

siamo lieti che abbia scelto un prodotto della nostra gamma. Il nostro nome è sinonimo di prodotti di alta qualità continuamente sottoposti a controlli nei settori del calore, del peso, della pressione sanguigna, della temperatura corporea, delle pulsazioni, della terapia dolce, del massaggio e dell'aria.

La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni, di conservarle per un'eventuale consultazione successiva, di metterle a disposizione di altri utenti e di osservare le avvertenze ivi riportate.

Cordiali saluti  
Il Suo team Beurer

### 1. Informazioni importanti Come pesarsi correttamente

Per ottenere risultati confrontabili, si consiglia di pesarsi possibilmente sempre più o meno nello stesso orario (preferibilmente al mattino), dopo essere andati in bagno, a digiuno e senza indumenti.

## 2. Importante: da conservare per un uso successivo.

### ■ Precauzioni e norme di sicurezza

- Attenzione: non salire sulla bilancia con i piedi bagnati o se la superficie della bilancia è bagnata. Pericolo di scivolare!
- Tenere la bilancia al riparo da urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti variazioni di temperatura e fonti di calore (stufe, radiatori).
- Prima di ricorrervi, si consiglia tuttavia di controllare innanzitutto le pile, eventualmente sostituendole. Se nonostante questo la riparazione è necessaria, rimuovere le pile e imballare la bilancia nel cartone originale per il trasporto.
- Tutte le bilance sono conformi alla direttiva 2004/108 CEE + integrazioni successive. In caso di dubbi o domande circa l'impiego delle nostre apparecchiature, rivolgersi al rivenditore o al servizio clienti Beurer.

- Di tanto in tanto l'apparecchiatura deve essere pulita strofinandola con un panno umido. Non usare detersivi aggressivi e non immergere mai in acqua l'apparecchio.
- L'uso previsto per l'apparecchio è unicamente privato, e non medico o commerciale.
- Alla consegna la bilancia è impostata sull'unità di misura „kg“. Sul retro della bilancia è installato un commutatore che consente di impostare l'unità di misura su "libbra" (lb).
- Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche 2002/96/EC, detta anche WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). In caso di domande si prega di rivolgersi all'autorità locale competente in materia di smaltimento.



### 3. Funzione vocale

La funzione vocale della bilancia può essere impostata ad apparecchio spento. L'apparecchio dispone di 2 lingue (tedesco (D) e inglese (GB)). Alla consegna la bilancia è impostata su tedesco. Per cambiare lingua, posizionare il pulsante sul retro della bilancia su „GB“ per inglese.

Regolazione del volume: per impostare il volume della funzione vocale a proprio gradimento o per disattivarlo, impostare come segue il pulsante situato sopra il simbolo dell'altoparlante sul retro della bilancia:

- **sinistra:** la funzione vocale è disattivata
- **centro:** volume basso
- **destra:** volume alto

### 4. Uso

Questa bilancia serve alla misurazione del peso corporeo di una persona. A tale scopo, la bilancia dispone di un intervallo di misurazione fino a 180 kg e può quindi rilevare anche il peso di persone con elevato peso corporeo. Se la bilancia viene caricata con un peso superiore (>180 kg), il display visualizza „Err“ e la seguente indicazione:



Display	Lingua D	Lingua GB
Err	Fehler	Error

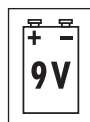
#### 4.1 Messa in esercizio

Se presente, togliere il nastro isolante dalla batteria sul coperchio del vano batterie, o rimuovere il foglio protettivo della batteria, e inserire la batteria rispettando la posizione corretta dei poli. Prestare attenzione ad inserire la linguetta sotto la batteria per facilitare la sua sostituzione. Se la bilancia non mostra nessuna funzione, estrarre completamente la batteria e reinserirla. La bilancia è dotata di un „indicatore di cambio batteria“. Quando si utilizza la bilancia con batteria quasi esausta, il display visualizza il messaggio „Lo“ e la bilancia si spegne automaticamente.



Display	Lingua D	Lingua GB
Lo	Wenig Batterie	Low battery

In questo caso è necessario sostituire la batteria (1 x batteria 9V). Le pile e le batterie esaurite, completamente scariche devono essere smaltite negli appositi contenitori opportunamente contrassegnati, negli appositi punti di raccolta o presso il rivenditore specializzato. L'utilizzatore della bilancia è obbligato a smaltire le pile.



**i Nota:** sulle pile contenenti sostanze nocive sono riportate le sigle seguenti:

- Pb = la pila contiene piombo,
- Cd = la pila contiene cadmio,
- Hg = la pila contiene mercurio.



#### 4.2 Misurazione del peso

Collocare la bilancia su un pavimento piano e solido (non su un tappeto); un rivestimento solido del pavimento è il presupposto per una misurazione corretta.

Con il piede dare colpetti rapidi e risoluti alla parte inferiore della pedana della bilancia. Nell'autotest che segue viene visualizzato il display completo (fig. 1) fino all'apparizione di „0.0“ (fig. 2).



fig. 1



fig. 2



Display	Lingua D	Lingua GB
8888	Bitte warten	Please wait

Ora la bilancia è pronta per misurare il peso.



Display	Lingua D	Lingua GB
0.0	Bitte hinauf steigen	Please step on the scale

Salire sulla bilancia. Rimanere fermi ripartendo uniformemente il peso sui due piedi. La bilancia inizia immediatamente la misurazione. Dopo un doppio lampeggio del display, compare il risultato finale della misurazione. (fig. 3) Inoltre, viene effettuato un annuncio vocale. La bilancia si spegne automaticamente 10 secondi dopo essere scesi dalla pedana. Il risultato della misurazione rimane visualizzato sul display fino allo spegnimento.

fig. 3

fig. 4

Se la bilancia rileva un errore durante la misurazione, viene visualizzato il messaggio „Err“ (fig. 4).



Display	Lingua D	Lingua GB
Err	Fehler	Error

Prestare attenzione ad accendere sempre la bilancia e attendere l'indicazione „0.0“ sul display (fig. 2) prima di salire sulla pedana.

## TÜRKÇE

### Sayın Müşterimiz,

İmalatımız olan bir ürünü tercih etmenizden dolayı memnuniyetimizi belirtmek isteriz. Adımız, Isı, Ağırlık, Kan Basıncı, Vücut Isısı, Nabız, Yumuşak Terapi, Masaj ve Hava alanlarında ayrıntılı olarak kontrolden geçirilmiş yüksek kaliteli ürünlerin simgesidir. Lütfen bu kullanma talimatını dikkatle okuyup sonraki kullanımlar için saklayınız, diğer kullanıcıların da okumasına olanak tanıyınız ve belirtilen açıklamalara uyunuz.

Dostane tavsiyelerimizle  
Beurer Müessesesi

### 1. Bilinmesi Gerekenler Doğru tartmak

Birbiriyle karşılaştırılabilir sonuçlar elde edebilmek için, mümkün olduğunca günün aynı saatlerinde (en iyisi sabahları), tuvalete gittikten sonra, aç karnına ve çıplak olarak tartınız.

## ! 2. Önemli Açıklamalar – sonradan kullanım için saklayınız!

### ■ Dikkat – Emniyetiniz için

- Dikkat, tartı üzerine ıslak ayakla çıkmayınız ve nemli terazi yüzeyine basmayınız – Kayma tehlikesi!
- Tartıyı, darbelerle, neme, toza, kimyasal maddelere, aşırı ısı değişimlerine ve yakın ısı kaynaklarına (soba, kalorifer) karşı koruyunuz.
- Onarımlar, yalnız Beurer Müşteri Servisince veya yetkili satıcılar tarafından yapılabilir. Herhangi bir reklamasyondan önce, yine de ilk olarak pilleri kontrol ediniz ve gerekirse bunları değiştiriniz.
- Tüm tartılar, Avrupa Birliği'nin 2004/108 Sayılı Yönergesine ve bunun + eklerine uygundur. Aletlerimizizin kullanımları hakkında başka sorularınızın olması halinde, lütfen, satıcınıza veya Beurer Müşteri Servisine başvurunuz.

- Tartı, zaman zaman nemli bir bezle temizlenmelidir. Keskin temizlik maddeleri kullanmayınız ve tartıyı, kesinlikle su altına tutmayınız.
- Tartı, sadece kişisel kullanım amacıyla imal edilmiştir; tıbbi ve ticari amaçla kullanıma uygun değildir.
- Tartı, teslim edildiği konumda 1kg birimine ayarlanmıştır. Tartının arka yüzünde bulunan bir şalter yardımıyla, ayarı "pound" (lb) birimine değiştirebilirsiniz.
- Lütfen aleti, 2002/96 sayılı AT – WEEE'nin (Waste Electrical and Elektronik Equipment – Atık elektrikli ve elektronik donanım) elektro ve elektronik eski aletler yönetmeliği uyarınca ilgili toplama, ayırma veya geri dönüşüm tesislerine veriniz. Konuyla ilgili sorularınız olması halinde, yerel idarelerin ilgili birimlerine müracaat ediniz.



### 3. Konuşma fonksiyonu

Tartının konuşma fonksiyonunu, tartı kapalı konumundayken ayarlayabilirsiniz. Cihazda 2 lisan ayarlanabilir (Almanca (D) ve İngilizce (GB)). Tartı, teslim edildiği konumda Almanca konuşma diline ayarlanmıştır. Lisan seçimini değiştirmek için, tartının arka yüzündeki düğmeyi İngilizce için "GB" konumuna ayarlayınız.

Ses şiddeti ayarı: Konuşma fonksiyonunun ses şiddetini istediğiniz gibi ayarlayabilirsiniz veya kapatabilirsiniz ve bunu yapmak için, tartının arka yüzündeki hoparlör sembolü üzerinde bulunan düğmeyi müteakipte tarif edildiği gibi ayarlayınız:

- **Sol:** Konuşma fonksiyonu kapalı
- **Orta:** Ses az açık
- **Sağ:** Yüksek sesli

### 4. Kullanım

Bu tartı, insan ağırlığını birmeye yarar. Tartı, 180 kg'a kadar ağırlık tartma kapasitesine sahiptir ve bu nedenle aşırı kilolu insanları da tartabilir. Eğer tartıya yüksek bir ağırlık (>180 kg) uygulanırsa, gösterge ekranında „Err“ ibaresi görünür ve şu sesli mesaj duyulur:



Gösterge ekranı	Lisan D	Lisan GB
Err	Fehler	Error

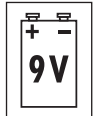
#### 4.1 Devreye sokulması

Mevcut ise, pil haznesi kapağının izole bandını çekerek pil yatağı kapağını ve de pil koruma folyosunu çıkartınız ve pili kutuplarına göre yerleştiriniz. Pilin bir sonraki değiştirme işleminde kolay çıkarılabilmesi için, şeridi pilin altına yerleştirmeye dikkat ediniz. Tartının herhangi bir fonksiyon göstermemesi halinde, pillerin tamamını çıkarıp, yeniden yerleştiriniz. Tartınız bir "pil değiştirme göstergesi" ile donatılmıştır. Tartı çok zayıf piller ile çalıştırılmaz, gösterge alanına "Lo" ibaresi gösterilir ve tartı otomatik olarak kapanır.



Gösterge ekranı	Lisan D	Lisan GB
Lo	Wenig Batterie	Low battery

Bu durumda, piller yenilenmelidir (1 x 9V Batterie). Kullanılmış ve tamamen boşalmış piller ve aküler, özel olarak işaretlenmiş toplama kaplarına atılarak, özel çöp alım yerlerine veya Elektronik Eşya Tacirlerine verilerek imha edilmelidir. Yasal olarak, pilleri imha etmekle yükümlüsünüz.



**(i) Uyarı:** Aşağıda belirtilen işaretleri zararlı madde içeren pillerde görürsünüz:

- Pb = Kurşun içeren pil,
- Cd = Kadmiyum içeren pil,
- Hg = Cıva içeren pil.



#### 4.2 Ağırlık ölçmek

Tartıyı sağlam düzgün bir zeminin (halı değil) üzerine yerleştiriniz; sağlam bir zemin döşemesi, doğru bir ölçüm için ön şarttır. Ayağınızla bir defa hızlı ve kuvvetlice tartınızın ayak basma yerinin alt kısmına dokununuz. Tüm gösterge görüntüleri (Resim 1), "0.0" (Resim 2) gösterilinceye kadar, self test (kendini tarama) olarak görüntülenir.



Resim 1



Resim 2



Gösterge ekranı	Lisan D	Lisan GB
8888	Bitte warten	Please wait

Tartı artık ağırlığınızı tartmaya hazırdır.



Gösterge ekranı	Lisan D	Lisan GB
0.0	Bitte hinauf steigen	Please step on the scale

Tartının üzerine çıkınız. Ağırlığınızı eşit bir şekilde iki bacağınıza dağıtarak tartının üzerinde sakın bir şekilde durunuz. Tartı, hemen tartma işlemine başlar. Gösterge ekranı 2 kez yanıp söndükten sonra, gösterge ekranında nihayi ölçüm sonucu gösterilir. (Resim 3). Ek olarak sesli bir bilgilendirme duyulur. Ayak basma yüzeyinden indikten 10 saniye sonra tartı kapanır. Bu süre boyunca ölçüm sonucu ekranda görüntülenir.



Resim 3



Resim 4

Eğer tartı ölçüm sırasında bir hata tespit ederse, ekranda "Err" mesajı gösterilir (Resim 4).



Gösterge ekranı	Lisan D	Lisan GB
Err	Fehler	Error

Tartının üzerine çıkmadan önce, daima önce tartıyı devreye sokmanız ve "0.0" (Resim 2) görüntüsünün belirmesini beklemeniz gerektiğine dikkat ediniz.

## РУССКИЙ

### Многоуважаемый покупатель!

Мы рады тому, что Вы выбрали товар из нашего ассортимента. Изделия нашей компании являются гарантией изделий высочайшего качества, используемых для измерения веса, артериального давления, температуры тела, частоты пульса, в области мягкой терапии и массажа. Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации, сохраняйте ее для дальнейшего использования, дайте ее прочитать и другим пользователям и строго следуйте приведенным в ней указаниям.

С дружескими пожеланиями сотрудники компании Beurer.

### 1. Важная информация

#### Правильное взвешивание

По возможности, измеряйте свой вес в одно и то же время суток (лучше всего по утрам), после посещения туалета, натощак и без одежды, чтобы получать сопоставимые результаты.

## ! 2. Важные указания – хранить для последующего использования!

### Осторожно! В целях Вашей безопасности!

- Внимание! Не становитесь мокрыми ногами на весы! Не становитесь на весы, если их поверхность мокрая! Вы можете подскользнуться!
- Не подвергать весы воздействию ударов, влаги, пыли, химических веществ, значительных колебаний температуры и слишком близко расположенных источников тепла (печек, радиаторов отопления).
- Ремонт разрешается выполнять только службе технического обеспечения фирмы Beurer или авторизованным торговым организациям. Но перед любыми рекламациями вначале проверьте батарейки и, при необходимости, замените их.

- Все весы соответствуют требованиям нормативного акта ЕС 2004/108 + и дополнениям к нему. При возникновении вопросов по пользованию устройством обратитесь в Вашу торговую организацию или службу технического обеспечения.
- Периодически рекомендуется протирать прибор влажной тряпкой. Не используйте абразивные чистящие средства и не ни в коем случае не ставьте прибор под струю воды.
- Прибор предназначен только для персонального использования. Он не предназначен для использования в медицинских или коммерческих целях.
- В состоянии при поставке весы настроены на единицу измерения «кг». На задней стороне весов находится переключатель, которым Вы можете настроить единицу измерения „ lb“ (фунты).
- Утилизация прибора должна осуществляться в соответствии с требованиями директивы 2002/96/ЕС «Старые электроприборы и электрооборудование» (WEEE, Waste Electrical and Elektronik Equipment). Для получения необходимых сведений обращайтесь в соответствующий орган местного самоуправления.



### 3. Функция речевого вывода

Функцию речевого вывода весов Вы можете настроить в выключенном состоянии. Прибор может «говорить» на 2 языках (немецком (D) и английском (GB)). В состоянии при поставке прибор настроен на немецкий язык. Для выбора английского языка установите кнопку на задней стороне весов на „GB“.

Регулировка громкости: Вы можете требуемым образом отрегулировать или отключить громкость речевого вывода, установив кнопку над символом громкоговорителя на задней стороне весов следующим образом:

- **Влево:** Функция речевого вывода выключена
- **По центру:** тихо
- **Вправо:** громко

### 4. Пользование

Данные напольные весы служат для определения веса людей. Весы имеют диапазон измерения до 180 кг. Если на весы действует больший вес (>180 кг), на дисплее появляется индикация «Err» и звучит следующее сообщение:



Индикация на дисплее	Немецкий язык	Английский язык GB
Err	Fehler	Error

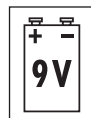
#### 4.1 Ввод в эксплуатацию

Если имеется, снимите изолирующую пленку с крышки отсека для батареек либо снимите защитную пленку с самой батарейки и установите ее, соблюдая полярность. Не забудьте положить под батарейку язычок, чтобы ее позднее можно было легче заменить. Если весы не работают, полностью вытащите батарейку и установите ее заново. Весы оснащены «индикатором замены батарейки». Если Вы встаете на весы с разряженной батарейкой, на дисплее появляется сообщение „Lo“, и весы автоматически выключаются.



Индикация на дисплее	Немецкий язык	Английский язык GB
Lo	Wenig Batterie	Low battery

В этом случае необходимо заменить батарейку (1 x батарейка 9 В). Использованные, полностью разряженные батарейки и аккумуляторы утилизировать в особо обозначенные сборники, сдать их в приемные пункты или специализированные магазины. Закон требует от Вас утилизации батареек.



**Примечание:** Эти символы Вы найдете на батарейках, содержащих вредные вещества:

- Pb = батарейка содержит свинец,
- Cd = батарейка содержит кадмий,
- Hg = батарейка содержит ртуть.



## 4.2 Измерение веса

Установите весы на прочный, ровный пол (но не на ковер); прочное напольное покрытие является условием точных измерений.



рис. 1

Быстро и сильно нажмите одной ногой на нижнюю часть платформы весов. В качестве самотестирования появляется полная индикация дисплея (рис.1), затем показывается „0.0“ (рис. 2).



рис. 2



Индикация на дисплее	Немецкий язык	Английский язык GB
8888	Bitte warten	Please wait

Теперь весы готовы к измерению веса.



Индикация на дисплее	Немецкий язык	Английский язык GB
0.0	Bitte hinauf steigen	Please step on the scale

Теперь встаньте на весы. Стойте на весах спокойно, равномерно распределяя вес на обе ноги. Весы сразу же начинают измерение. После того, как индикация на дисплее мигнула 2 раза, появляется окончательный результат измерений (рис.. 3). Дополнительно звучит речевое сообщение. После того, как Вы сходите с платформы, весы отключаются через 10 секунд. До тех пор результат измерений остается на дисплее.



рис. 3



рис. 4

При обнаружении ошибки при измерении появляется сообщение „Err“ (рис. 4).



Индикация на дисплее	Немецкий язык	Английский язык GB
Err	Fehler	Error

Учтите, что, прежде чем встать на весы, Вы должны включить их и дождаться появления индикации „0.0“ (рис. 2).

## 4. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 36 месяцев со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части (батарейки)
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар не подлежит обязательной сертификации

Срок эксплуатации изделия: от 3 до 5 лет

Фирма изготовитель: Бойрер Гмбх, Софлингер штрассе 218  
89077-УЛМ, Германия

Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул. Перерва, 62, корп.2  
Тел(факс) 495—658 54 90



Дата продажи \_\_\_\_\_ Подпись продавца \_\_\_\_\_

Штамп магазина \_\_\_\_\_

Подпись покупателя \_\_\_\_\_

**Szanowni Klienci,**

bardzo dziękujemy za wybór jednego z naszych wyrobów. Nazwa naszej firmy oznacza wysokiej jakości wyroby, dokładnie sprawdzone w zakresie zastosowań w obszarach nagrzewania, pomiarów masy ciała, ciśnienia krwi, temperatury ciała, tętna, łagodnej terapii, masażu i powietrza.

Prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi oraz o zatrzymanie jej do późniejszego użytku, udostępniając ją innym użytkownikom oraz przestrzegając zawartych w niej informacji.

Z poważaniem,  
Zespół firmy Beurer

**1. Informacje godne uwagi****Właściwe ważenie**

Jeżeli to możliwe, należy zawsze ważyć się o tej samej porze dnia (najlepiej rano) po skorzystaniu z toalety, na czczo i bez nadziei dla uzyskania porównywalnych wyników.

## 2. Informacje istotne – zatrzymać do późniejszego wykorzystania!

**■ Uwaga – dla zachowania bezpieczeństwa**

- Uwaga! Nie należy wchodzić na wagę mokrymi stopami lub kiedy powierzchnia wagi jest mokra – niebezpieczeństwo poślizgnięcia się!
- Należy zabezpieczyć wagę przed uderzeniami, wilgocią, zapyleniem, wpływem środków chemicznych, znacznymi wahaniami temperatury, a także trzymać ją z dala od źródeł ciepła (piecyków, kaloryferów).
- Naprawy wagi mogą być przeprowadzane wyłącznie przez Biuro Obsługi Klientów firmy Beurer lub przez autoryzowanych dealerów. Jednakże, przed zgłoszeniem ew. usterki, należy zawsze sprawdzić stan baterii i wymienić je na nowe, jeżeli zajdzie taka potrzeba.
- Wszystkie wagi są zgodne z Dyrektywą EC 2004/108 z załącznikami. Jeżeli będą Państwo mieli dalsze zapytania odnośnie stosowania naszych wyrobów, prosimy o kontakt z lokalnym dealerem lub Biurem Obsługi Klientów firmy Beurer.
- Wagę należy od czasu do czasu przecierać wilgotną tkaniną. Nie należy stosować żrących środków czyszczących ani też zanurzać wagi w wodzie.
- Prezentowane tu urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do prywatnego użytku z wyłączeniem celów medycznych lub komercyjnych.
- Waga jest fabrycznie ustawiona na jednostki „kg“. Z tyłu wagi znajduje się przełącznik, którym można przestawić jednostkę wagi na funty (lb).
- Złomowanie urządzenia należy przeprowadzić zgodnie z Dyrektywą 2002/96/EC, dotyczącą odpadów sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). W przypadku wątpliwości, należy się kontaktować z odpowiednią jednostką władz samorządowych, odpowiedzialnych za usuwanie odpadów na Państwa terenie.

**3. Funkcja mówienia**

Funkcję mówienia wagi można ustawić, kiedy waga jest wyłączona. Urządzenie dostępne jest w 2 wersjach językowych (niemieckiej (D) i angielskiej (GB)). Urządzenie jest fabrycznie ustawione na język niemiecki. Aby zmienić język na angielski, przestaw przełącznik z tyłu wagi na „GB”.

Regulacja głośności: Głośność funkcji mówienia można ustawić lub wyłączyć zgodnie z własnymi potrzebami, ustawiając w następujący sposób przełącznik z tyłu wagi nad symbolem głośnika:

- **w lewo:** funkcja mówienia jest wyłączona
- **pośrodku:** cicho
- **w prawo:** głośno

**4. Stosowanie**

Prezentowana tu waga jest przeznaczona do określania masy ciała ludzi. Przedział ważonych mas zamyka

się w granicach do 180 kg. Jeżeli waga zostanie obciążona większym ciężarem (>180 kg), na wyświetlaczu pojawia się komunikat o błędzie „Err”, a także następujący ustny komunikat:



Wyświetlacz	Język niemiecki	Język angielski
Err	Fehler	Error

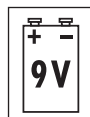
#### 4.1 Uruchomienie

Wyciągnij pasek izolacyjny baterii przy pokrywie przegrody na baterię (jeżeli występuje), albo usuń folię ochronną baterii i włóż baterię do przegrody zgodnie z biegunami. Uważaj, aby pod baterię podłożyć klapkę, co pozwoli później łatwo wymienić baterię. Jeżeli waga nie działa, wyjmij całkowicie baterię i włóż ją ponownie. Waga wyświetla informację o konieczności zmiany baterii. Podczas użytkowania wagi przy zbyt słabej baterii na wyświetlaczu pojawia się komunikat „Lo” i waga wyłącza się automatycznie.



Wyświetlacz	Język niemiecki	Język angielski
Lo	Wenig Batterie	Low battery

W tym przypadku baterię należy wymienić (1 x 9V bateria). Zużyte, całkowicie wyładowane baterie, zarówno zwykłe jak i z możliwością doładowania, należy wyrzucać do specjalnie oznaczonych pojemników na odpady, zanosząc do punktów zbiórki odpadów toksycznych lub zwracając w punktach sprzedaży detalicznej wyrobów elektrycznych. Właściwe usuwanie zużytych baterii jest wynikającym z przepisów prawnych obowiązkiem.



**Uwaga!** Baterie zawierające środki toksyczne, są oznaczone następującymi symbolami:

Pb = zawiera ołów,  
Cd = zawiera kadm,  
Hg = zawiera rtęć.



#### 4.2 Pomiar wagi

Ustaw wagę na równym, stałym podłożu (nie na dywanie); stałe podłoże jest niezbędne do tego, aby pomiar był prawidłowy.

Naciśnij stopą krótko i mocno na dolną część wagi. Waga wykonuje automatyczny test i pojawia się pełny komunikat wyświetlacza (Rys. 1), aż do wyświetlenia „0.0” (Rys. 2).



Rys. 1



Rys. 2



Wyświetlacz	Język niemiecki	Język angielski
8888	Bitte warten	Please wait

Waga jest teraz gotowa do pomiaru.



Wyświetlacz	Język niemiecki	Język angielski
0.0	Bitte hinauf steigen	Please step on the scale

Teraz można stanąć na wadze. Stój spokojnie na wadze, rozkładając ciężar ciała równo na obie nogi. Waga natychmiast rozpoczyna pomiar. Po dwukrotnym mignięciu wyświetlany jest ostateczny wynik pomiaru. (Rys. 3). Dodatkowo wygłaszany jest komunikat ustny. Po zejściu z wagi po 10 sekundach wyłącza się ona automatycznie. Przez ten czas wyświetlany jest też wynik pomiaru.



Rys. 3



Rys. 4

Jeżeli pojawi się błąd, waga wyświetla komunikat „Err” (Rys. 4).



Wyświetlacz	Język niemiecki	Język angielski
Err	Fehler	Error

Uważaj, aby najpierw zawsze włączyć wagę i poczekać na wyświetlenie „0.0” (Rys. 2) przed wejściem na wagę.

## Geachte klant,

we zijn blij dat u hebt gekozen voor een product uit ons assortiment. Onze naam staat voor hoogwaardige en grondig gecontroleerde kwaliteitsproducten die te maken hebben met warmte, gewicht, bloeddruk, lichaamstemperatuur, hartslag, zachte therapie, massage en lucht.

Neem deze gebruikshandleiding aandachtig door, bewaar deze voor later gebruik, houd deze toegankelijk voor andere gebruikers en neem alle aanwijzingen in acht.

Met vriendelijke groet,  
Uw Beurer-team

## 1. Wetenswaardigheden Op de juiste manier wegen

Indien mogelijk, moet u zich elke dag op hetzelfde tijdstip wegen (het liefst 's ochtends), nadat u naar de w.c. bent geweest, nuchter en zonder kleding om vergelijkbare resultaten te krijgen.

## 2. Belangrijke aanwijzingen – Bewaren voor later gebruik!

### ■ Let op! – Voor uw veiligheid

- Let op, ga niet met natte voeten op de weegschaal staan en ga niet op de weegschaal staan als het oppervlak vochtig is – u kunt uitglijden!
- Stel de weegschaal niet bloot aan schokken, vocht, stof, chemicaliën, sterke temperatuurschommelingen en hoge temperaturen (bijv. in de nabijheid van een warmtebron, zoals een oven of verwarmingselement).
- De weegschaal mag alleen worden gerepareerd door de onderhoudsdienst van Beurer of door een erkende leverancier. Controleer echter eerst of de batterijen niet leeg zijn en vervang ze indien nodig.
- Alle weegschalen zijn conform EG-richtlijn 2004/108, inclusief de aanvullingen op deze richtlijn. Mocht u nog vragen hebben over de toepassing van onze toestellen, neem dan contact op met uw leverancier of met de klantenservice van Beurer.
- Reinig de weegschaal van tijd tot tijd met een vochtige doek. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen en houd de weegschaal nooit onder water.
- Het toestel is alleen bestemd voor persoonlijk gebruik en niet voor medisch of commercieel gebruik.
- De fabrieksinstellingen van de weegschaal geven de eenheden in „kg” weer. Op de achterkant van de weegschaal is een schakelaar waarmee u de weegschaal in kunt stellen op „pond”. (lb.)
- Verwijder het toestel conform het Besluit Afval van Elektrische en Elektronische Apparaten 2002/96/EC – WEEE (“Waste Electrical and Elektronik Equipment”). Voor nadere informatie kunt u zich richten tot de bevoegde instanties voor afvalverwijdering.



## 3. Spraakfunctie

De spraakfunctie van de weegschaal kunt u in uitgeschakelde stand instellen. Het apparaat beschikt over 2 talen (Duits(D) en Engels (GB)). Bij uitlevering is het apparaat ingesteld op de Duitse taal. Om de spraakkeuze te veranderen, kunt u de knop op de achterkant van de weegschaal instellen op „GB” voor de Engelse taal.

Volumeregeling: U kunt het volume van de spraakfunctie volgens wens instellen, als u de knop boven het luidsprekersymbool op de achterkant van de weegschaal als volgt instelt:

- **Links:** Spraakfunctie is uitgeschakeld
- **Midden:** Zacht
- **Rechts:** Hard

## 4. Gebruik

Deze weegschaal is bestemd voor het vaststellen van het gewicht van mensen. De weegschaal beschikt daarvoor over een weegbereik tot 180 kg en kan daarmee ook zwaarlijvige mensen wegen. Als de weegschaal wordt gebruikt voor een zwaarder gewicht (>180), verschijnt „Err” in de weergavedisplay alsmede de volgende gesproken mededeling:



Displayweergave	Spraak D	Spraak GB
Err	Fehler	Error

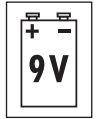
#### 4.1 Gebruik

Trek indien aanwezig de isoleerstroken van het batterijencompartiment en/of haal de beschermfolie van de batterijen en plaats de batterij in overeenstemming met de polen. Let erop, dat het lipje onder de batterij blijft, zodat u deze later eenvoudiger kunt wisselen. Als de weegschaal geen functie weergeeft, verwijder de volledige batterij en plaats deze opnieuw. Uw weegschaal is voorzien van een „batterijvervangingsindicator“. Bij gebruik van de weegschaal met een te zwakke batterij verschijnt „Lo“ in de display en schakelt de weegschaal zich automatisch uit.



Displayweergave	Spraak D	Spraak GB
Lo	Wenig Batterie	Low battery

U moet de batterij dan vervangen (1 x 9V-batterij). De gebruikte, volkomen lege batterijen en accu's moeten via de speciaal aangegeven inzamelbakken, de inzamelpunten voor gevaarlijk afval of via de elektriciteitshandelaar worden verwijderd. U bent wettelijk verplicht de batterijen te verwijderen.



**Opmerking:** Deze tekens vindt u op batterijen die schadelijke stoffen bevatten:

Pb = batterij bevat lood,

Cd = batterij bevat cadmium,

Hg = batterij bevat kwik.



#### 4.2 Gewicht meten

Plaats de weegschaal op een vlakke, stevige ondergrond (geen tapijt); een stevige ondergrond is noodzakelijk voor een correcte meting.

Raak met uw voet kort en krachtig het onderste deel van het weegoppervlak van uw weegschaal aan. Als zelftest verschijnt de volledige displayweergave (afb. 1) tot „0.0“ (Afb. 2) wordt weergegeven.



Afb. 1



Afb. 2



Displayweergave	Spraak D	Spraak GB
8888	Bitte warten	Please wait

De weegschaal is nu klaar voor het meten van uw gewicht.



Displayweergave	Spraak D	Spraak GB
0.0	Bitte hinauf steigen	Please step on the scale

Ga op de weegschaal staan. Blijf rustig op de weegschaal staan met uw gewicht gelijkmatig verdeeld over beide benen. De weegschaal begint meteen met de meting. Naar 2 keer knipperen verschijnt het uiteindelijke meetresultaat op het weegavedisplay. (Afb. 3) Aanvullend volgt er een akoestische weergave. Als u het weegoppervlak verlaat, schakelt de weegschaal zich na 10 seconden uit. Het meetresultaat blijft zolang zichtbaar.



Afb. 3

Indien de weegschaal bij het meten een fout vaststelt, wordt „Err“ getoond (Afb. 4).



Afb. 4



Displayweergave	Spraak D	Spraak GB
Err	Fehler	Error

Let erop, dat u altijd eerst de weegschaal inschakelt en de weergave „0.0“ (Afb. 2) afwacht, voordat u op deze gaat staan.

## Cara cliente, caro cliente!

É com muito prazer que constatamos que optou por um produto da nossa gama. O nosso nome é sinónimo de produtos profundamente testados e da mais alta qualidade nas áreas do calor, peso, tensão arterial, temperatura do corpo, pulso, terapia suave, massagem e ar.

Leia estas instruções com atenção, guarde-as num lugar seguro para utilizações posteriores, torne-as acessíveis aos outros utilizadores e respeite os avisos.

Com os nossos cumprimentos

A equipa Beurer


## 1. Informações úteis

### Pesagem correcta

Se possível, suba à balança sempre à mesma hora (de preferência, de manhã), depois de ter ido à casa de banho, em jejum e sem roupa, a fim de obter resultados comparáveis.

## 2. Instruções importantes – guardar para usos posteriores!

### ■ Atenção – Para a sua segurança

- Atenção, não suba à balança com os pés molhados ou se a superfície da balança estiver húmida – perigo de escorregar!
- A balança deve ser protegida contra choques, a humidade, o pó, produtos químicos, fortes oscilações da temperatura e fontes de calor na sua proximidade (fogões, radiadores).
- As reparações só podem ser realizadas pelo serviço de assistência ao cliente da Beurer ou pelos comerciantes autorizados. Antes de fazer qualquer reclamação, verifique primeiro as pilhas e proceda, quando necessário, à sua substituição.
- Todas as balanças correspondem à Directiva CE 2004/108 + aditamentos. Se quiser colocar mais alguma questão em relação ao uso dos nossos equipamentos, contacte a loja onde comprou a balança ou o serviço de assistência a clientes da Beurer.
- De tempos a tempos, a balança deverá ser limpa com um pano húmido. Não use produtos de limpeza agressivos e, em caso algum, coloque a balança debaixo de água.
- A balança destina-se apenas ao uso próprio e não ao uso médico ou comercial.
- No momento da entrega, a balança vai ajustada para funcionar com a unidade “kg”. Na parte de trás da balança encontra-se um comutador com que poderá alterar a unidade para “libras” (lb).
- Elimine o aparelho de acordo com o Regulamento do Conselho relativo a resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos 2002/96/CE – WEEE (“Waste Electrical and Electronic Equipment”). No caso de perguntas, dirija-se à autoridade municipal competente em matéria de eliminação de resíduos. 

## 3. Função de voz

A função de voz da balança pode ser configurada em estado desligado. A balança dispõe de 2 línguas (alemão (D) e inglês (GB)). A língua ajustada no momento da entrega é a língua alemã. Para alterar a língua, coloque o botão no lado de trás da balança em “GB” (inglês).

Regulação do volume: É possível adaptar o volume ou desligá-lo. Para tal, coloque o botão localizado sobre o símbolo de altifalante no lado de trás da balança numa das seguintes posições:

- **Esquerda:** a função de voz está desligada
- **Central:** volume baixo
- **Direita:** volume alto

## 4. Utilização

Esta balança destina-se a determinar o peso de seres humanos. Para tal, a balança dispõe de uma gama

de pesagem até 180 kg. Se a balança for exposta a um peso superior ao indicado (>180 kg), o mostrador indica “Err”.



Indicação no mostrador	Língua D	Língua GB
Err	Fehler	Error

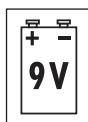
#### 4.1 Colocação em serviço

Caso existente, remova a fita de isolamento na tampa do compartimento de pilhas ou a película protectora da pilha e meta esta no compartimento respeitando a polaridade correcta. Tenha cuidado em colocar a presilha por baixo da pilha, de forma a facilitar uma troca posterior. Se a balança não mostrar qualquer função, retire a pilha completamente e volte a inseri-la. A sua balança está equipada com uma “indicação de troca de pilha”. Se a balança for usada com uma pilha demasiado fraca, a indicação “Lo” aparece no mostrador, e a balança desliga automaticamente.



Indicação no mostrador	Língua D	Língua GB
Lo	Wenig Batterie	Low battery

Nesse caso, há necessidade de substituir a pilha (1 x Batterie de 9V). As baterias e pilhas gastas, totalmente descarregadas, devem ser eliminadas através dos recipientes de recolha devidamente identificados ou nos locais de recolha de lixo especial ou, ainda, entregando-as numa loja de electrodomésticos. Existe uma obrigação legal de dar um tratamento ecológico às pilhas.



**i Nota:** Este símbolo encontra-se nas pilhas que contêm materiais tóxicos:

Pb = a pilha contém chumbo,  
Cd = a pilha contém cádmio,  
Hg = a pilha contém mercúrio.



#### 4.2 Medir o peso

Coloque a balança sobre um fundo plano e firme (não colocar em cima de carpete); um pavimento firme é uma das condições necessárias para uma pesagem correcta.



fig. 1

Dê um toque rápido e forte com o pé na parte de inferior do piso da sua balança. Como auto-teste, todos os conteúdos aparecem no mostrador (fig. 1) até surgir “0.0” (fig. 2).



fig. 2



Indicação no mostrador	Língua D	Língua GB
8888	Bitte warten	Please wait

A balança está então pronta para medir o seu peso.



Indicação no mostrador	Língua D	Língua GB
0,0	Bitte hinauf steigen	Please step on the scale

Suba agora para a balança. Não se mexa e distribua o peso uniformemente sobre as duas pernas. A balança começa imediatamente a pesar. Depois de piscar 2 vezes, o mostrador indica o resultado definitivo da pesagem (fig. 3). Além disso, é emitida uma informação acústica. A balança desliga passado 10 segundos depois de sair do piso dela. Durante esse tempo, o resultado medido permanece visível.



fig. 3

Se a balança detectar um erro durante a pesagem, o mostrador indica “Err” (fig. 4).



fig. 4



Indicação no mostrador	Língua D	Língua GB
Err	Fehler	Error

Tenha cuidado em ligar sempre primeiro a balança e aguardar até que o mostrador indique “0.0” (fig. 2), antes de subir para a balança.

## Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

τα συγχαρητήριά μας για την απόφασή σας να αποκτήσετε ένα προϊόν της εταιρίας μας. Το όνομά μας ταυτίζεται με υψηλής αξίας προϊόντα, τα οποία υπόκεινται σε λεπτομερείς ελέγχους ποιότητας, στους τομείς θερμότητα, βάρος, αρτηριακή πίεση, θερμοκρασία σώματος, σφυγμός, ήπια θεραπεία, μασάζ και αέρας.

Παρακαλείσθε να διαβάσετε με προσοχή αυτές τις οδηγίες χρήσης, να τις φυλάσσετε για μελλοντική χρήση, να τις έχετε διαθέσιμες και για άλλους χρήστες και να προσέχετε τις υποδείξεις.

Με φιλική σύσταση

Η δική σας ομάδα της Beurer

## 1. Αξίζει να γνωρίζετε

### Σωστό ζύγισμα

Ζυγίστετε κατά το δυνατόν την ίδια ώρα (καλύτερα το πρωί), μετά την τουαλέτα, νηστικοί και χωρίς ρούχα, για να έχετε συγκρίσιμα αποτελέσματα.

## 2. Σημαντικές υποδείξεις – φυλάσσετε για τη μελλοντική χρήση!

### ■ Προσοχή – Για την ασφάλειά σας

- Προσοχή, μην ανεβαίνετε με βρεγμένα πόδια επάνω στη ζυγαριά και μην ανεβαίνετε επάνω στη ζυγαριά, όταν η επιφάνειά της είναι υγρή – κίνδυνος ολίσθησης!
- Οφείλετε να προστατεύετε τη ζυγαριά από κτυπήματα, υγρασία, σκόνη, χημικά, υψηλές διακυμάνσεις θερμοκρασίας και από κοντινές πηγές θερμότητας (θερμάστρες, σώματα θέρμανσης).
- Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από το τμήμα τεχνικής υποστήριξης πελατών της Beurer ή από εξουσιοδοτημένα καταστήματα. Ελέγχετε όμως πριν από κάθε διαμαρτυρία τις μπαταρίες και τις αντικαθιστάτε κατά περίπτωση.
- Όλες οι ζυγαριές ανταποκρίνονται στην οδηγία της ΕΚ 2004/108 + συμπληρώσεις. Εάν έχετε τυχόν ερωτήσεις σχετικά με τη χρήση των συσκευών μας, παρακαλείσθε να απευθυνθείτε στο εμπορικό σας κατάστημα ή στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης πελατών της εταιρίας Beurer.
- Κατά διαστήματα η συσκευή οφείλει να καθαρίζεται με ένα υγρό πανί. Μη χρησιμοποιείτε ισχυρά απορρυπαντικά και ποτέ μην κρατάτε τη συσκευή κάτω από νερό.
- Η συσκευή έχει κατασκευαστεί για ιδιωτική χρήση και δεν προβλέπεται η ιατρική χρήση ή επαγγελματική της εκμετάλλευση.
- Στην κατάσταση παράδοσης η ζυγαριά είναι ρυθμισμένη στη μονάδα μέτρησης „kg“. Στην πίσω πλευρά της ζυγαριάς βρίσκεται ένας διακόπτης με τον οποίο μπορείτε να αλλάξετε τη ρύθμιση σε „Pounds“ (lb).
- Παρακαλείσθε να εκτελείτε την απορριμματική διαχείριση της συσκευής σύμφωνα με τη διάταξη για παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές 2002/96/EC – WEEE („Waste Electrical and Electronic Equipment“). Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις όσον αφορά την απορριμματική διαχείριση παρακαλείσθε να έρθετε σε επαφή με την αρμόδια δημοτική υπηρεσία.



## 3. Λειτουργία ομιλίας

Τη λειτουργία ομιλίας της ζυγαριάς μπορείτε να τη ρυθμίσετε σε απενεργοποιημένη κατάσταση. Η συσκευή διαθέτει 2 γλώσσες (Γερμανικά (D) και Αγγλικά (GB)). Στην κατάσταση παράδοσης η

οσσκευή είναι ρυθμισμένη στη γερμανική γλώσσα. Για να αλλάξετε την επιλογή της γλώσσας, ρυθμίσετε το κουμπί στην πίσω πλευρά της ζυγαριάς στο „GB“ για τα Αγγλικά.

Ρύθμιση της έντασης: Μπορείτε να ρυθμίσετε την ένταση της λειτουργίας ομιλίας σύμφωνα με τις επιθυμίες σας ή να την απενεργοποιήσετε, με το να ρυθμίσετε το κουμπί πάνω από το σύμβολο του ηχείου στην πίσω πλευρά της ζυγαριάς όπως ακολούθως:

- **Αριστερά:** Λειτουργία ομιλίας είναι απενεργοποιημένη
- **Κέντρο:** χαμηλή ένταση
- **Δεξιά:** Υψηλή ένταση

### 3. Τρόπος χρήσης

Η ζυγαριά αυτή χρησιμεύει στον υπολογισμό του βάρους ανθρώπων. Η ζυγαριά αυτή διαθέτει ένα εύρος ζύγισης μέχρι 180 kg και μπορεί έτσι να ζυγίσει επίσης και υπέρβαρους ανθρώπους, όταν η ζυγαριά επιβαρύνεται μ' ένα υψηλότερο βάρος (>180 kg), εμφανίζεται η ένδειξη „Err-“ στην οθόνη καθώς επίσης η ακόλουθη φωνητική απάντηση.



Ένδειξη οθόνης	Γλώσσα D	Γλώσσα GB
Err	Fehler	Error

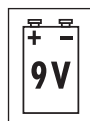
#### 4.1 Έναρξη λειτουργίας

Σε περίπτωση που υπάρχει, τραβάτε τη μονωτική ταινία μπαταρίας στο καπάκι της θήκης της μπαταρίας ή απομακρύνετε την προστατευτική μεμβράνη της μπαταρίας και τοποθετείτε την μπαταρία συνδόνοντας σωστά τους πόλους. Προσέχετε, να τοποθετήσετε το λουράκι κάτω από την μπαταρία, ώστε αυτή να μπορεί να αλλάξει αργότερα πιο εύκολα. Εάν η ζυγαριά δεν δείχνει καμία λειτουργία, βγάzte τη μπαταρία και την τοποθετείτε εκ νέου. Η ζυγαριά σας είναι εξοπλισμένη με μια „ένδειξη αλλαγής μπαταρίας“, όταν η ζυγαριά χρησιμοποιείται με πολύ αδύνατη μπαταρία εμφανίζεται στο πεδίο ενδείξεων η ένδειξη „Lo“, και η ζυγαριά τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας.



Ένδειξη οθόνης	Γλώσσα D	Γλώσσα GB
Lo	Wenig Batterie	Low battery

Στην περίπτωση αυτή πρέπει να αντικατασταθεί η μπαταρία (1 x 9V-μπαταρία). Οι άδειες, πλήρως εξαντλημένες μπαταρίες και συσσωρευτές πρέπει να πετιούνται στους κάδους περισυλλογής με ειδική ένδειξη, να παραδίδονται στους χώρους περισυλλογής επικίνδυνων απορριμμάτων ή στο εμπορικό κατάστημα ηλεκτρικών ειδών. Αυτά είναι υποχρεωμένα από το νόμο να εκτελούν την απορριμματική διαχείριση των μπαταριών.



**!** **Υπόδειξη:** Το σύμβολο αυτό υπάρχει επάνω σε μπαταρίες που περιέχουν βλαβερές ουσίες: Pb = η μπαταρία περιέχει μόλυβδο, Cd = η μπαταρία περιέχει κάδμιο, Hg = η μπαταρία περιέχει υδράργυρο.



#### 4.2 Μέτρηση βάρους

Τοποθετείτε τη ζυγαριά επάνω σ' ένα επίπεδο, σταθερό δάπεδο (όχι χαλί), μια σταθερή επίστρωση δαπέδου αποτελεί προϋπόθεση για μια σωστή μέτρηση. χτυπάτε με το πόδι γρήγορα και δυνατά επάνω στο κάτω τμήμα της ζυγαριάς σας. Εμφανίζεται ως αυτοδοκιμή το σύνολο των ενδείξεων της οθόνης (Εικ.1) μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη „0.0“ (Εικ. 2).



Εικ. 1



Εικ. 2



Ένδειξη οθόνης	Γλώσσα D	Γλώσσα GB
8888	Bitte warten	Please wait

Τώρα η ζυγαριά είναι έτοιμη για να μετρήσει το βάρος σας.



Ένδειξη οθόνης	Γλώσσα D	Γλώσσα GB
0.0	Bitte hinauf steigen	Please step on the scale

Ανεβείτε τώρα επάνω στη ζυγαριά. Σταθείτε ήρεμα επάνω στη ζυγαριά με ομοιόμορφη κατανομή βάρους και στα δύο πόδια. Η ζυγαριά αρχίζει αμέσως με τη μέτρηση. Μετά το αναβοσβήσιμο 2 φορές εμφανίζεται τώρα το τελικό αποτέλεσμα της μέτρησης επάνω στην οθόνη ενδείξεων. (Εικ. 3). Πρόσθετα ακολουθεί μια ακουστική αναπαραγωγή. Αφού κατεβείτε από τη ζυγαριά, αυτή τίθεται εκτός λειτουργίας μετά από 10 δευτερόλεπτα. Για το διάστημα αυτό το αποτέλεσμα της μέτρησης παραμένει στην οθόνη.

Εικ. 3

Εικ. 4

όταν η ζυγαριά διαπιστώσει κάποιο σφάλμα κατά τη μέτρηση, στη οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη „Err“ (Εικ. 4).



Ένδειξη οθόνης	Γλώσσα D	Γλώσσα GB
Err	Fehler	Error

Na προσέχετε, να ενεργοποιείτε πάντα πρώτα τη ζυγαριά και να περιμένετε την ένδειξη „0.0“ (Εικ. 2), πριν ανεβείτε επάνω.





